

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>806 The One With The Halloween Party</b></p> <p>[Scene: Central Perk, everyone is there as Chandler and Monica enter. Oh, and Joey is wearing a FDNY T-shirt to make this the first nod to the tragedy that Friends have made.]</p> <p><b>Monica:</b> Hey you guys?</p> <p><b>Ross:</b> What?</p> <p><b>Monica:</b> I know it's last minute, but we decided to have a Halloween party.</p> <p><b>Phoebe:</b> Oh good! (And there's general excitement.)</p> <p><b>Monica:</b> And everybody has to wear costumes. (And there's general disconcertment.) Come on! It'll be fun!</p> <p><b>Ross:</b> Well, I'll-I'll be there. I mean I have to wear a costume to all my classes that day anyway so...</p> <p><b>Rachel:</b> Please tell me you're not gonna dress up like a dinosaur.</p> <p><b>Ross:</b> (exhales sarcastically) Not two years in a row.</p> <p><b>Joey:</b> Look, I'll come to the party but I'm not dressing up.</p> <p><b>Monica:</b> You have to!</p> <p><b>Joey:</b> No way! Look, Halloween is so stupid! Dressing up, pretending to be someone you're not...</p> <p><b>Chandler:</b> You're an actor!</p> <p><b>Monica:</b> So Ross, are you gonna bring Mona?</p> <p><b>Ross:</b> Yeah. Yeah, I think I will.</p> <p><b>Joey:</b> That hot girl from their wedding?</p> <p><b>Ross:</b> Yeah.</p> <p><b>Joey:</b> Well hey-hey if she needs any idea for costumes, she could be a bikini model, or a slutty nurse, or a sexy cheerleader huh—Ooh-ooh, Leatherface from <i>The Texas Chainsaw Massacre</i>—No-no-no! Slutty Leatherface.</p> <p><b>Phoebe:</b> Now wasn't Joey hitting on her at the wedding too?</p> <p><b>Ross:</b> That's right! He was hitting on her, and I got her. I guess the better man won. (To Joey) Please don't take her from me.</p> <p>Opening Credits</p> <p>[Scene: A Street, Phoebe is walking down it and passes Ursula.]</p> <p><b>Phoebe:</b> Ursula! (Ursula turns, smiles, and continues walking.) Wait! Err-err, it's me! Phoebe!</p> <p><b>Ursula:</b> Oh, I thought there was a mirror there. Okay, bye-bye. (Starts to walk again.)</p> <p><b>Phoebe:</b> Wait a second! So, what's new with you?</p> <p><b>Ursula:</b> Umm, nothing. I mean, I'm getting married next week.</p> <p><b>Phoebe:</b> What?!</p> <p><b>Ursula:</b> Yeah! Yeah, it's gonna be a small ceremony. Just family. (Phoebe looks at her.) His.</p> <p><b>Phoebe:</b> Huh. Okay. Well, I'm really happy for you. (Starts to walk away.)</p> <p><b>Ursula:</b> Wait! If umm, if you want to come, I guess that'd be okay.</p> <p><b>Phoebe:</b> Really?</p> <p><b>Ursula:</b> Sure! Why not? You could be my sister for the day.</p> <p><b>Phoebe:</b> Yeah. Okay. Umm, y'know, my friends are having a Halloween party</p> | <p><b>806 万圣节舞会</b></p> <p>你们知道吗？</p> <p>什么？</p> <p>我知道宣布得迟了</p> <p>不过我们打算开一个万圣节派对</p> <p>哦，好呀</p> <p>太棒了</p> <p>是个化妆派对哦</p> <p>我可能不能来</p> <p>来呀，会很好玩的</p> <p>我是说，反正我那天都得在所有学生面前化妆，</p> <p>所以也就：</p> <p>别跟我说你又扮成恐龙</p> <p>怎么可能两年都这样</p> <p>我参加，但我不化妆</p> <p>你必须化妆</p> <p>不，万圣节很无聊</p> <p>盛装打扮，假装你是别人？</p> <p>你是演员</p> <p>Ross，你会带Mona来？</p> <p>应该会</p> <p>婚礼上那个美女？</p> <p>嘿，我可以给她一些参加化妆舞会的建议。她可以扮比基尼模特，</p> <p>...风骚护士，或者性感的啦啦队队长</p> <p>哦，哦，她可以装成《鬼驱人第三集》里那个德州电锯杀人狂！不对，不对，应该是风骚杀人狂</p> <p>婚礼上Joey不是也迷上她了吗？</p> <p>对，他对她是有兴趣</p> <p>但是我得到了她，好男人赢得了青睐</p> <p>求你别抢走她</p> <p>Ursula</p> <p>等等，是我，Phoebe</p> <p>哦，我还以为那儿是面镜子呢，好吧，再见等等</p> <p>你最近怎样？</p> <p>没什么，我下星期结婚</p> <p>什么？</p> <p>我们会举行小仪式，只请家人</p> <p>他的家人</p> <p>好啊</p> <p>我替你高兴</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>tonight at my old apartment so, you could come. Maybe I could meet the guy you're marrying.</p> <p><b>Ursula:</b> Huh. Well, I'm supposed to be working at the restaurant tonight. I'm supposed to be working right now, so who cares.</p> <p><b>Phoebe:</b> By the way, it's a costume party.</p> <p><b>Ursula:</b> Oh! Okay, so that's why you're... (Motions to what she's wearing.)</p> <p><b>Phoebe:</b> (looks down) No. But thanks. (Walks away.)</p> <p>[Scene: Monica and Chandler's, The Halloween party has started. Monica is setting out some food as Rachel enters.]</p> <p>Rachel: Hi!</p> <p><b>Monica:</b> Wait! You're supposed to wear a costume!</p> <p><b>Rachel:</b> I am! I am a woman who spent a lot of money on a dress and she wants to wear it, because soon she won't be able to fit into it.</p> <p>Monica: Oh.</p> <p>Rachel: Ahh!</p> <p><b>Monica:</b> I'm Catwoman, who wants to borrow the dress when you're too big for it.</p> <p>Rachel: Okay.</p> <p>(There's a knock on the door.)</p> <p><b>Kids:</b> Trick or treat!</p> <p><b>Rachel:</b> Oh! Oh! Can I give out the candy? I really want to be with the kids right now. Y'know, ever since I got pregnant I-I have the strongest maternal instincts.</p> <p><b>Kids:</b> Trick or treat!!</p> <p><b>Rachel:</b> (to them) Just a minute!!! (She takes the candy and opens the door to two parents, a witch, a clown, and a cowgirl.) Look at you guys! Wow! You are a very scary witch. (Gives her candy.)</p> <p><b>Witch:</b> Thank you.</p> <p><b>Rachel:</b> And you are a very funny clown. (Gives him candy.)</p> <p><b>Clown:</b> Thank you.</p> <p><b>Rachel:</b> (to the cowgirl) And you are so in style right now. Y'know, I work at <i>Ralph Lauren</i> and the whole fall line has got this like equestrian theme going on. I don't suppose you saw the cover of <i>British Vogue</i>, but...</p> <p><b>Cowgirl:</b> (interrupting) Can I just have the candy?</p> <p><b>Rachel:</b> Yeah. Sure. (Throws some in her bag and she walks away as Phoebe, dressed as Supergirl walks up and eyes Monica who eyes her back.)</p> <p><b>Phoebe:</b> Ah, Catwoman. So we meet again.</p> <p><b>Monica:</b> So we do Supergirl.</p> <p><b>Phoebe:</b> No, it's me. Phoebe!</p> <p><b>Chandler:</b> (entering from the bedroom wearing a big, pink bunny costume) Monica! Can I talk to you for a second? Listen, I appreciate you getting me the costume...</p> <p><b>Rachel:</b> (To Monica) Oh, you did this to him?</p> <p><b>Monica:</b> What?! I thought he'd love it! His favorite kid's book was the <i>Velveteen Rabbit</i>!</p> <p><b>Chandler:</b> The <i>Velveteen Rabbit</i> was brown and white!</p> <p><b>Monica:</b> Well, it was either a pink bunny or no bunny at all.</p> | <p>等等 '若你想来 '应该没问题</p> <p>当然啦 '为什么不呢 ?</p> <p>你可以做我的姐妹</p> <p>好的</p> <p>嗯 '对了 '我的朋友们今晚要在我以前住那所公寓开万圣节派对 '你来不来参加</p> <p>或者可以见你的未婚夫</p> <p>我今晚要回餐厅工作</p> <p>现在也是我的上班时间</p> <p>让工作见鬼去吧 !</p> <p>忘了说了,是化装派对</p> <p>哦,行,怪不得你穿成这样 ::</p> <p>不是</p> <p>不过谢谢你</p> <p>等等,你怎么没有化装呢 ?</p> <p>我有啊</p> <p>我扮成花很多钱在衣服上的女人</p> <p>...她想穿这裙子否则没机会穿</p> <p>我是猫女郎</p> <p>我想在你发福以后借你的裙子来穿</p> <p>不给糖就捣蛋 !</p> <p>哦,哦,我来给他们发糖怎么样 ?</p> <p>现在我特别想跟孩子们相处</p> <p>怀孕激发了我的母爱本能</p> <p>不给糖就捣蛋 !</p> <p>别吵 !等会儿 !</p> <p>你们多可爱 !</p> <p>哇哦,你扮女巫好吓人呢</p> <p>谢谢</p> <p>多可爱的小丑</p> <p>谢谢</p> <p>而你</p> <p>你的打扮正合潮流走向哦</p> <p>我在拉夫·劳伦公司上班的 '</p> <p>我们整个秋季的主题都是骑士系列</p> <p>你还没看过英国版《时尚杂志》的封面吧 ::</p> <p>就给我糖不行吗 ?</p> <p>当然</p> <p>啊 '猫女郎 '我们又见面了</p> <p>没错 '女超人</p> <p>是我 'Phoebe</p> <p>Monica '我能跟你谈一下吗?</p> <p>听着 '我谢谢你帮我准备服装</p> <p>你给他弄的 ?</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Chandler:</b> No bunny at all!! Always no bunny at all!!!</p> <p><b>Joey:</b> (entering) Hey!</p> <p><b>Monica:</b> You didn't dress up either?!</p> <p><b>Joey:</b> Yes I did! I'm Chandler. (Looks at Chandler) Dude, what happened?</p> <p><b>Chandler:</b> How is that me?</p> <p><b>Joey:</b> Okay. I'm Chandler (makes a growling/gurgling sound at the end and the girls laugh.)</p> <p><b>Phoebe:</b> (To Chandler) That is so you!</p> <p><b>Chandler:</b> When have I ever done that?!</p> <p><b>Joey:</b> When have I ever done that?! (And does the sound again.)<br/>(There's a knock on the door.)</p> <p><b>Girl:</b> Trick or treat!</p> <p><b>Rachel:</b> Oh! (Opens the door to reveal a ballerina) Well you're just the prettiest ballerina I've ever seen.</p> <p><b>Ballerina:</b> Thank you. (Pirouettes.)</p> <p><b>Rachel:</b> Oh wow! That deserves another piece of candy.</p> <p><b>Ballerina:</b> Thank you. (Does another ballerina move.)</p> <p><b>Rachel:</b> Well, I have to say that earns tutu pieces of candy.</p> <p><b>Ballerina:</b> I love you! (Hugs Rachel.)</p> <p><b>Rachel:</b> Ohh... Oh, honey here. Take it all. (Pours the entire large bowl into her bag and closes the door.) Monica! We need more candy?</p> <p><b>Monica:</b> What?! There's only been like four kids.</p> <p><b>Rachel:</b> Yeah I know, but one of them just said that she loved me so I just gave her everything.</p> <p><b>Phoebe:</b> No wonder your pregnant.</p> <p><b>Ross:</b> (entering) Hey! (He's wearing a costume as well.)</p> <p>Rachel: Hey.</p> <p><b>Monica:</b> What are you supposed to be?</p> <p><b>Ross:</b> Remember the Russian satellite, Sputnik? (They all look at him.) Well, I'm a potato or a...spud. And these are my antennae. (Points to the colander with an old TV antenna glued on top that he's wearing.) So Sputnik, becomes... (They're still confused) Spud-nik. Spudnik!</p> <p><b>Chandler:</b> Wow! I don't have the worst costume anymore!</p> <p><b>Joey:</b> (sees Ross) Hey all right, Ross came as doody.</p> <p><b>Ross:</b> No, I-I'm not doody.</p> <p><b>Monica:</b> No, space doody!</p> <p>(Joey gives him the okay symbol, and Ross rushes towards him to be stopped by Chandler. Meanwhile, Phoebe goes over to the snack table as some guy, which turns out to be Ursula's fiancée Eric, walks in and smacks her butt.)</p> <p><b>Eric:</b> Aren't you gonna give me a kiss?</p> <p><b>Phoebe:</b> Okay, I will. But right after you tell me who the hell you are.</p> <p><b>Eric:</b> Ursula?</p> <p><b>Phoebe:</b> Ursula's fiancée?</p> <p><b>Eric:</b> Oh my God, you're the sister!</p> <p>Phoebe: Yeah.</p> <p><b>Eric:</b> Okay, I just slapped my future sister-in-law's ass.</p> | <p>不会吧 ?我以为他会喜欢的<br/>他最喜欢的儿童书就是《天鹅绒兔》啦。<br/>天鹅绒兔是棕色和白色的<br/>可是 '也可以是粉红色的兔宝宝<br/>或者不像兔子嘛<br/>就是不像兔子 °一点都不像 !<br/>你也不化妆 ?<br/>我化了啊 °我装成Chandler<br/>各位 '怎么了?<br/>我怎会这样?<br/>我是Chandler<br/>他扮得很像<br/>我几时这样来着 ?<br/>我几时这副怪样了 ?<br/>不给糖就捣蛋<br/>哦 '天哪 '你是我见过最漂亮的芭蕾舞女郎<br/>我再给你一块糖<br/>谢谢<br/>再送你几粒糖也应该<br/>我爱你<br/>小朋友 '全部拿去吧<br/>Monica?我们要多些糖<br/>什么 ?才招待了四个小孩子呢<br/>没错, 我知道<br/>可是刚才有个小孩说她爱我 '<br/>所以我全都给她了<br/>怪不得你会弄大肚子<br/>你是什么?<br/>还记得苏联发射的第一颗人造地球<br/>卫星史泼尼克吗?<br/>我是一个土豆 '或者叫我马铃薯<br/>这里是我的天线<br/>所以 '史泼尼克就是 ::<br/>土豆!<br/>哇 '我不是化妆最滥的了<br/>天啊!Ross扮成米田共<br/>不, 我不是米田共<br/>是, 星际米田共<br/>好吧 '我是史泼尼克<br/>Hi '亲爱的<br/>不给我一个吻?<br/>哦我会的<br/>但你先得告诉我你究竟是谁<br/>Ursula?<br/>Ursula的未婚夫?<br/>天哪 '你是她妹妹</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Phoebe: Yeah.</p> <p><b>Eric:</b> I'm an idiot. Uh, is your mother here? Maybe I can give her a little slap on the butt.</p> <p><b>Phoebe:</b> My mother killed herself.</p> <p><b>Eric:</b> She, now I knew that and...now I'm sweating. Look at me, I'm really sweating—Now I'm saying, "Look at me," I'm getting even sweatier. I think I probably should go.</p> <p><b>Phoebe:</b> No-no! That's okay, we'll just start over. Okay? Hi! I'm Phoebe.</p> <p><b>Eric:</b> Eric. (They shake hands and he's squinting. And, no, it's not me.)</p> <p><b>Phoebe:</b> Why are you looking at me like that?</p> <p><b>Eric:</b> 'Cause the sweat's getting in my eyes and its burning.</p> <p><b>Phoebe:</b> Okay. (Hands him a napkin.) So, what are you?</p> <p><b>Eric:</b> I don't think they have a name for it. It's just I get nervous; I start sweating like crazy.</p> <p><b>Phoebe:</b> (laughs) No I-I meant your costume.</p> <p><b>Eric:</b> Oh umm, I'm the solar system. (He's wearing a black sweater with the planets glued on around the sun.) Yeah, my students helped me make it—I teach the second grade.</p> <p><b>Phoebe:</b> I love the second grade!</p> <p><b>Eric:</b> Really?</p> <p><b>Phoebe:</b> Yeah! It's so much better than first grade when you don't know what's going on and <b>definitely</b> better than third grade. Y'know with all the politics and mind games.</p> <p><b>Eric:</b> So what do you do?</p> <p><b>Phoebe:</b> Umm, I'm a masseuse...by day. (Stands with her hands on her hips like a Supergirl pose.)</p> <p><b>Eric:</b> Y'know you don't have to stand here with me, believe me...</p> <p><b>Phoebe:</b> No I'm having fun. I'm really—And I'm really-really excited for you and Ursula.</p> <p><b>Eric:</b> Oh I feel very lucky, she's great. I think she's the most beautiful woman I've ever seen.</p> <p><b>Phoebe:</b> Thank you.</p> <p>[Time lapse, Monica is going over to talk to Joey.]</p> <p><b>Monica:</b> Hey Joey?</p> <p><b>Joey:</b> Yeah.</p> <p><b>Monica:</b> You read comic books right?</p> <p><b>Joey:</b> Exclusively.</p> <p><b>Monica:</b> Who do you think would win in a fight, Catwoman or Supergirl?</p> <p><b>Joey:</b> Catwoman, hands down.</p> <p>Monica: Yeah...</p> <p><b>Joey:</b> But between you and Phoebe, I'd have to give the edge to Phoebe.</p> <p><b>Monica:</b> What?! Really?!</p> <p><b>Joey:</b> Are you kiddin'? Phoebe lived on the street. Okay? Plus, she's got this crazy temper. She—She's not standing right behind me is she?</p> <p><b>Monica:</b> No you're fine. (Joey checks anyway.) All right well, do you think I could take Rachel?</p> | <p>我刚刚拍了我未来小姨子的屁股</p> <p>我真是大笨蛋</p> <p>你妈妈在这儿吗？也许我也该拍拍她的屁股</p> <p>我妈自杀了</p> <p>啊, 这事我原本是知道的：：</p> <p>我大汗淋漓</p> <p>你瞧我，我都汗流浹背了，语无伦次；</p> <p>我看我最好走了</p> <p>我们重新来过好了</p> <p>我叫Phoebe</p> <p>我是Eric</p> <p>Hi, 你为啥这样看着我？</p> <p>因为我眼睛里全被汗水糊住了</p> <p>谢谢</p> <p>给你</p> <p>你是什么？</p> <p>不知道我这个状态有没有正式的名字？</p> <p>我很紧张，像疯子一样流汗</p> <p>不, 我是指你的装扮</p> <p>我是一个太阳系</p> <p>学生们帮我打扮成这样的。°我教二年级</p> <p>我喜欢二年级</p> <p>真的？</p> <p>是啊！比懵懂无知的一年级好得多啦！</p> <p>而且也三年级好得多！</p> <p>充斥着政治斗争和勾心斗角</p> <p>那么, 你是做什么的呢？</p> <p>嗯, 我是按摩师, 白天给人按摩</p> <p>你没必要一直陪着我</p> <p>我不勉强, 跟你交谈我很愉快</p> <p>另外我真的, 真的为你和乌苏拉开心</p> <p>我很幸运。°她是个好女人</p> <p>我认为她是我见过最美的女人</p> <p>谢谢夸奖</p> <p>Hi, Joey</p> <p>干嘛</p> <p>你看漫画书吗？</p> <p>有选择性地看</p> <p>你认为猫女郎还是女超人会赢？</p> <p>猫女郎有十成的把握</p> <p>但你和Phoebe？</p> <p>我不得不认为Phoebe胜算大一点</p> <p>什么？你这话当真？</p> <p>你开玩笑？</p> <p>菲比和各种人打交道，对吧？她又有股疯劲</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Joey:</b> I'm not sure.</p> <p><b>Monica:</b> What?! Come on I am tough! Punch me right here! (Her stomach) As hard as you can!</p> <p><b>Joey:</b> Will you relax?! What are you taking this so seriously for? It doesn't matter.</p> <p><b>Monica:</b> Oh really? Okay? Well what would you say if I told you that, y'know, Ross or Chandler could beat you up?</p> <p><b>Joey:</b> I would say, "Woman, please!"</p> <p><b>Phoebe:</b> (walking over) Hey. Ursula's fiancée is <b>really</b> sweet! He's a teacher, he does all this volunteer work. Y'know normally y'know, I don't like really sweaty guys. But this one? I could just mop him up!</p> <p><b>Monica:</b> Oh my God, Phoebe!</p> <p>Phoebe: What?</p> <p><b>Monica:</b> You're getting a crush on your sister's fiancée.</p> <p><b>Phoebe:</b> No I'm not! You are!</p> <p><b>Joey:</b> (To Monica) Here comes the temper.<br/>(There's a knock on the door and Rachel opens it to a little girl.)</p> <p><b>Girl:</b> Trick or treat!</p> <p><b>Rachel:</b> Hi! Y'know what honey, we're actually out of candy right now. But someone just went out to get some and I have been giving out money but I'm out of that too. Hey, can I write you a check?</p> <p><b>Girl:</b> Okay!</p> <p><b>Rachel:</b> Okay, what's your name?</p> <p><b>Girl:</b> Lelani Mayolanofavich.</p> <p><b>Rachel:</b> Okay, I'm just gonna write this out to cash.</p> <p><b>Mona:</b> (entering) Hi!</p> <p><b>Rachel:</b> Hey Mona!</p> <p>Chandler: Oh! Hi!</p> <p>Mona: Hi!</p> <p><b>Chandler:</b> Joey's gonna be thrilled! He was hoping you'd come by as a slutty nurse.</p> <p><b>Mona:</b> Umm, actually I'm just a nurse.</p> <p><b>Chandler:</b> You'd think that would embarrass me, but you see I'm maxed out.</p> <p><b>Ross:</b> Hey!</p> <p>Mona: Hi!</p> <p><b>Ross:</b> You made it!</p> <p><b>Mona:</b> Wait-wait! You're umm, you're a potato...</p> <p><b>Ross:</b> Well, I'm a spud...</p> <p><b>Mona:</b> And the antennae...Oh my God you're Spudnik!</p> <p><b>Ross:</b> Yes!</p> <p><b>Chandler:</b> (To Ross) Marry her.<br/>[Cut to Joey and Monica.]</p> <p><b>Joey:</b> Okay, here's a good one for ya. Who do think would win in a fight between Ross and Chandler.</p> <p><b>Monica:</b> I can't answer that! Chandler's my husband.</p> <p><b>Joey:</b> So Ross?</p> | <p>儿</p> <p>她没有站在我后面吧?</p> <p>没有 '你放心</p> <p>你认为我能打败Rachel吗?</p> <p>难说</p> <p>什么?来试试看 !我很强 !</p> <p>你尽全力给我来一拳 !</p> <p>别紧张 '你为啥这么认真?这只是小事</p> <p>真的?若我跟你说 'Ross和Chandler可以打败你?</p> <p>我会说 "‘女人 '随你怎么说 °"</p> <p>Ursula的未婚夫太可爱了</p> <p>他是教师 '经常做义工</p> <p>你们都知道 '我通常不喜欢可爱型的男人</p> <p>但他呢 '我真想一口把他吃掉</p> <p>哦,天哪,Phoebe</p> <p>什么 ?</p> <p>你居然迷上了你姐姐的未婚夫</p> <p>不 '我没有 !你才迷上了他呢 !</p> <p>早说过她有股疯劲儿了</p> <p>不给糖就捣乱</p> <p>你好 '小宝贝儿 '我得告诉你</p> <p>我们的糖发光了 '已经派人去买了</p> <p>我呢::可以发钱给你 '不过钱包里也没有了</p> <p>这样好不好 '我开张支票给你 ?</p> <p>你叫什么名字?</p> <p>Leilani Meeholanofavich</p> <p>好 '我写现金支票吧</p> <p>Hi 'Mona</p> <p>Joey一定很兴奋他希望你扮成性感护士</p> <p>其实 '我只是护士</p> <p>你以为我这副打扮会无地自容 '</p> <p>实际上我拿了最高分</p> <p>你好</p> <p>嘿,你来了</p> <p>等等,你这是,嗯::你装成了土豆</p> <p>是啊,我是马铃薯::</p> <p>还戴着天线::天哪 '你是史泼尼克!</p> <p>娶她吧</p> <p>好 '我想到一个问题问你</p> <p>Ross和Chandler两人打架谁会胜出?</p> <p>我不好说 'Chandler是我的丈夫</p> <p>答案是Ross?</p> <p>是</p> <p>Hey,美人</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Monica: Yeah.</p> <p>[Cut to Phoebe and Eric.]</p> <p><b>Eric:</b> Hey beautiful.</p> <p><b>Phoebe:</b> Hello handsome. (Sees Ursula over her shoulder) Oh God. (Walks away in shame as they kiss.) Oh look at you two. So when did you guys meet?</p> <p><b>Eric:</b> Two weeks ago.</p> <p><b>Phoebe:</b> Two weeks? That's it?</p> <p><b>Eric:</b> Yeah, I know it sounds crazy, and it's not like me to do something so impulsive, but she's just so perfect, and we have so much in common.</p> <p><b>Phoebe:</b> Oh really?</p> <p><b>Eric:</b> We're both teachers.</p> <p><b>Phoebe:</b> Huh? (Ursula motions for Phoebe to keep quiet.)</p> <p><b>Eric:</b> And we were both in the Peace Corps.</p> <p><b>Phoebe:</b> Peace Corps, really? (Ursula motions, "I don't know.")</p> <p><b>Eric:</b> In fact when we were building houses in Uruguay, we were, we were just two towns apart and we never met.</p> <p><b>Ursula:</b> Yeah. It wasn't a town when I got there, but it was a town when I left. (To Eric) Shall we get me really drunk?</p> <p><b>Eric:</b> Sure.</p> <p>(They walk away.)</p> <p>[Cut to Mona and Ross walking past Chandler.]</p> <p><b>Chandler:</b> Howdy doody.</p> <p><b>Ross:</b> That's funny. Yeah. Y'know you're the funniest man here in a pink bunny costume his wife made him wear.</p> <p><b>Chandler:</b> Oh relax man, relax. You're looking a little flushed.</p> <p><b>Joey:</b> (To Monica) Hey-hey-hey, I think we might find out the answer to our question.</p> <p><b>Chandler:</b> What question?</p> <p><b>Joey:</b> Monica and I were talking about who could kick whose ass in a fight, you or Ross?</p> <p><b>Chandler:</b> There's no question.</p> <p><b>Joey:</b> So you think Ross too?</p> <p>(Monica turns around slowly.)</p> <p><b>Chandler:</b> (To Monica) <b>You</b> picked Ross?!</p> <p><b>Monica:</b> Ross is really strong! Okay, he's the strongest out of all three of you! (Joey looks at her.) Except for Joey.</p> <p><b>Chandler:</b> I cannot believe you didn't pick me.</p> <p><b>Ross:</b> Uh, in her defense, she's right. I am stronger. I would destroy you.</p> <p><b>Chandler:</b> Oh really?! You think you're stronger? Why don't you prove it? (He pushes Ross who starts to fall backwards until Mona catches him.)</p> <p><b>Ross:</b> Oh I'll prove it! I'll prove it like a theorem!!</p> <p>(They start to fight with Ross pulling on Chandler's ears and Chandler hitting Ross over the head with his carrot.)</p> <p><b>Monica:</b> Wait-wait!! Okay, stop it! Stop it! Stop! (Breaks it up.) Now listen, no one's gonna fight in this apartment.</p> <p><b>Joey:</b> Hey Monica! (Grabs her and pulls her into the living room.) People came to</p> | <p>Hello, 帅哥</p> <p>天啊</p> <p>哦 '看你们俩 °你们几时认识的 ?</p> <p>两周前</p> <p>就两个星期而已 ?</p> <p>是啊 '听来很疯狂 '</p> <p>看不出我这样的人会干出这么冲动的事吧</p> <p>但她实在太完美, 而且我们有太多共同点</p> <p>哦, 是吗?</p> <p>我们都教书</p> <p>而且我们都参加了和平队</p> <p>和平队, 真的?</p> <p>我们在乌拉圭兴建房屋时相遇</p> <p>我们就隔着两个镇子 '却从未见过面</p> <p>是啊 °我到哪儿的时候那里还没建镇呢 '</p> <p>我走的时候才算是个镇子</p> <p>我们来个一醉方休怎么样 ?</p> <p>好</p> <p>Hi '米田共</p> <p>真好笑</p> <p>你呢 '你的装束是今天派对上最有趣的 '</p> <p>他老婆让他穿成这样</p> <p>轻松点 '老兄 '放轻松点 °你脸红脖子粗</p> <p>估计我们讨论的问题马上就要见分晓了</p> <p>什么问题?</p> <p>我们在谈你和Ross打架谁会赢</p> <p>这不用多问</p> <p>你也认为是Ross?</p> <p>你选了Ross?</p> <p>Ross很强壮</p> <p>他是你们当中最强壮的 '除了Joey</p> <p>不敢相信你居然不选我</p> <p>我认为她没选错</p> <p>我比你强壮 '我会打败你</p> <p>真的?你认为比我强壮?证明一下吧</p> <p>我会证明! 让全世界知道</p> <p>好吧! 停手</p> <p>停手! 不准在这里打架</p> <p>Monica '大家都是来看打架的</p> <p>让他们打 '别让大家失望</p> <p>你们可以掰手腕</p> <p>对, 听性感护士的话</p> <p>你必败无疑</p> <p>是吗?你将一败涂地</p> <p>我说真的 '两位 '光说不练可叫人尴尬</p> <p>Gunther '你拿糖果上来 '谢谢</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>see a fight, let's give 'em what they came for!</p> <p><b>Mona:</b> Hey, you guys could arm wrestle.</p> <p><b>Joey:</b> Yeah. Listen to the slutty nurse.</p> <p><b>Chandler:</b> (To Ross) You're going down.</p> <p><b>Ross:</b> Oh yeah? You're going further down! Downtown!</p> <p><b>Joey:</b> Seriously guys, the trash talk is embarrassing.</p> <p>Commercial Break</p> <p>[Scene: Monica and Chandler's, the party continues with Rachel leaning on the counter as Gunther walks in carrying candy.]</p> <p><b>Rachel:</b> Oh Gunther! You brought candy! Thank you so much for picking this up! You are so sweet.</p> <p><b>Gunther:</b> Really?</p> <p><b>Rachel:</b> Honey, someday you are gonna make some man the luckiest guy in the world.</p> <p>(There's a knock on the door.)</p> <p><b>Kid:</b> Trick or treat!</p> <p><b>Rachel:</b> Gotta go! (Opens the door to a boy in a cape.) Hi! Wow! There you go! (Hands him some candy.)</p> <p><b>Boy in the Cape:</b> My friend Lewis told me you were giving out money.</p> <p><b>Rachel:</b> Oh yeah, we were but umm, now we've got candy.</p> <p><b>Boy in the Cape:</b> I'd rather have the money.</p> <p><b>Rachel:</b> Well, that-that's not your choice. Happy Halloween!</p> <p><b>Boy in the Cape:</b> This isn't fair.</p> <p><b>Rachel:</b> Well is it fair that all you did was put on a cape and I gotta give you free stuff?</p> <p>Boy in the Cape: Shut up!</p> <p><b>Rachel:</b> You shut up!</p> <p>(The gang gets interested now.)</p> <p><b>Boy in the Cape:</b> You can't tell me to shut up!</p> <p><b>Rachel:</b> Uh, I think I just did. And uh-oh, here it comes again. Shut up!</p> <p><b>Joey:</b> Rach?</p> <p><b>Rachel:</b> (To Joey) Yeah I know—I'm good—I got it! (Joey slowly backs away.) (To the boy) Now wait a minute, I've got one more thing I have to say to you...oh right! Shut up!</p> <p><b>Boy in the Cape:</b> You're a mean old woman. (Runs away.)</p> <p><b>Rachel:</b> No! Wait no! Shut up—I mean don't cry! Let me get my checkbook! (Grabs her checkbook and runs after him.)</p> <p>[Cut to Mona and Joey clearing the dining room table for the grudge match between Chandler and Ross.]</p> <p><b>Monica:</b> (To Chandler) Look honey, you don't have to do this, okay? It's the strength you have inside that means the most to me. You're loyal, you're honest, and you have integrity! That's the kind of strength that I want in the man that I love!</p> <p><b>Chandler:</b> That means nothing to me. (To Ross) Come on!</p> <p>[Scene: The Hallway, Phoebe is exiting Monica and Chandler's, and finds Ursula standing in the hallway smoking.]</p> | <p>你太好人了</p> <p>真的?</p> <p>对啊 '以后哪个男人碰到你可就有福气了</p> <p>我要走了</p> <p>不给糖就捣蛋</p> <p>Hi!哇!给你</p> <p>我朋友说你给钱</p> <p>刚才是 '但现在有糖果</p> <p>我宁愿要钱</p> <p>可 '这可由不得你选 °万圣节快乐</p> <p>这不公平</p> <p>对 '你披个斗篷我就得白给你东西</p> <p>这可真是太不公平了</p> <p>闭嘴</p> <p>你闭嘴</p> <p>你不能叫我闭嘴</p> <p>呃 ::我想我就是说了,还有——</p> <p>呃 '哦 '我还说 :闭嘴</p> <p>我应付得来</p> <p>等等我还有一件事跟你说 '闭嘴</p> <p>你这个吝啬的老女人</p> <p>哦 '别跑 °别这样 '闭嘴</p> <p>我是说 '你别哭啊</p> <p>我拿支票簿来了</p> <p>宝贝 '你没必要在乎 '对吧 ?</p> <p>是你内在的力量吸引了我</p> <p>就是说 '你忠诚老实 '你诚实</p> <p>这些才是我爱的品质</p> <p>我不吃这套 °来吧</p> <p>Hi, 骗子</p> <p>Hey</p> <p>他娶你的唯一理由是他认为你说的是真的</p> <p>有可能是真的嘛</p> <p>但现在不是</p> <p>对啊 '两者有区别对吧 ?</p> <p>你为啥骗他</p> <p>我不知道</p> <p>他说了他的经历我就说我也干过那些事 '</p> <p>他惊喜交加 '让我觉得很有趣</p> <p>抽烟太丑恶太令人厌恶啦 '你赶紧给我戒烟 !</p> <p>她帮助过很多人戒烟</p> <p>我说 '我们该走了</p> <p>晚上你还得上教堂呢</p> <p>对啊</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Phoebe:</b> Hi liar!</p> <p>Ursula: Hey!</p> <p><b>Phoebe:</b> Y’know the only reason he’s marrying you is because he thinks all the things you were saying about yourself were true.</p> <p><b>Ursula:</b> Well they could be true.</p> <p><b>Phoebe:</b> But they’re not!</p> <p><b>Ursula:</b> Yeah, it’s a fine line huh?</p> <p><b>Phoebe:</b> Why are you lying to him?</p> <p><b>Ursula:</b> I don’t know. He said he did all this stuff and then I said I did it too and he got so excited, it was <b>really</b> fun.</p> <p><b>Eric:</b> (entering) Honey?</p> <p><b>Ursula:</b> (waving the cigarette in Phoebe’s face) It’s a filthy, disgusting habit and I want you to quit now!</p> <p><b>Eric:</b> She’s helped so many people to quit smoking.</p> <p><b>Ursula:</b> Y’know, we’d really better get going.</p> <p><b>Eric:</b> Oh right, you’ve got a church group meeting tonight.</p> <p><b>Ursula:</b> Right. (Walks down the stairs.)</p> <p><b>Eric:</b> (To Phoebe) Well, it was nice meeting you.</p> <p><b>Phoebe:</b> You too. And Ursula?! It was <b>really</b> nice meeting you tonight!!</p> <p><b>Joey:</b> (entering) Pheeb come on! Bunny vs. Doody! We’re waiting! (They go inside.) (To Chandler and Ross.) Okay. Okay guys, one match, winner take all. (They grasp each other’s hand in preparation for battle.) Oh wait-wait! What does the winner get?</p> <p><b>Ross:</b> Pride.</p> <p><b>Chandler:</b> And dignity.</p> <p><b>Joey:</b> (laughing) Okay, if you say so. All right, ready? Set! Go!</p> <p>(They start wrestling, only they are unable to move either one’s arm despite a huge strain on their faces and a cheering crowd.)</p> <p>[Time Lapse: the crowd has left and only Mona, Monica, Joey, and Phoebe are still watching to see who will be able to move the other’s arm first. An event that has yet to happen.]</p> <p><b>Mona:</b> (To Joey) Wow! They’re both really strong.</p> <p><b>Joey:</b> Or equally weak.</p> <p><b>Monica:</b> (To Phoebe) Oh God!</p> <p>Phoebe: Hmm?</p> <p><b>Monica:</b> Chandler’s making his sex face.</p> <p>(Basically Chandler’s face looks like he’s not all there and is staring off into the distance...)</p> <p><b>Ross:</b> (To Chandler) So, you gettin’ tired?</p> <p><b>Chandler:</b> Nope! I can do this all day.</p> <p><b>Ross:</b> Yeah? Me too. (Pause) Gettin’ a little tired though.</p> <p><b>Chandler:</b> God, I’m exhausted.</p> <p><b>Ross:</b> Look this is starting to look really bad for me. Okay? Mona, Mona’s standing right over there. (Looks behind him.) Oh God, she’s talking to Joey! You gotta let me win!</p> <p><b>Chandler:</b> No way! If anything you’ve gotta let me win! My wife thinks I’m a</p> | <p>好吧,很高兴见到你</p> <p>我也是</p> <p>还有, Ursula ’今晚见到你真是——太高兴啦</p> <p>来!兔子对米田共 ’好瞧</p> <p>好 ’一盘定胜负</p> <p>慢着 ’胜方有什么?</p> <p>自尊</p> <p>尊严</p> <p>好吧 ’如果你们硬要提升到这个高度的话</p> <p>好吧 ’准备 ’开始</p> <p>加油 ’加油</p> <p>哇,他们都很强呢</p> <p>或者同样脆弱</p> <p>天啊 Chandler的表情好象他做爱的时候哦</p> <p>你累了吧 ?</p> <p>不累,我整天跟你扳手腕都没问题</p> <p>我也可以</p> <p>但我有点累</p> <p>神啊,我筋疲力尽</p> <p>这真是越来越难堪</p> <p>Mona :: 她站在那边</p> <p>她跟Joey说话</p> <p>你得让我赢</p> <p>等等 ’无论如何你得让我赢</p> <p>不然我老婆会以为我没用</p> <p>嘿 ’至少你娶到老婆了</p> <p>我却一再离婚 ’让人望而却步</p> <p>而且我扮成米田共</p> <p>你是史泼尼克.</p> <p>得了吧,少自欺欺人 °我是米田共</p> <p>求你了 ’她看着呢</p> <p>好吧</p> <p>欧,不</p> <p>欧</p> <p>你是我的英雄</p> <p>你真怪 ’女士</p> <p>Ursula把包忘在这里了</p> <p>祷告组的所有成员的联系电话都在这里边</p> <p>呢</p> <p>那是</p> <p>好吧 ’我们婚礼上见</p> <p>嗯 ’我大概不会去 ::</p> <p>参加婚礼 ’祝你幸福</p> <p>然后我给你一条建议 ’</p> <p>是我给每个要结婚的人的</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>wimp!</p> <p><b>Ross:</b> Hey, at least you have a wife! I-I keep getting divorces and knockin' people up! And I'm dressed as doody.</p> <p><b>Chandler:</b> You're Spudnik.</p> <p><b>Ross:</b> Come on, who are we kidding? I'm doody. Please? She's watchin'.</p> <p><b>Chandler:</b> Fine. (He lets Ross win.) Oh no!</p> <p><b>Ross:</b> (celebrating) Oh yeah!</p> <p><b>Mona:</b> (clapping) Yay! My hero!</p> <p><b>Joey:</b> (to her) You're a weird lady.</p> <p><b>Eric:</b> (entering) Hey. Ursula said she left her purse.</p> <p>Phoebe: Oh.</p> <p><b>Eric:</b> (finds it) What a relief. It has all the numbers of the people in her prayer chain.</p> <p><b>Phoebe:</b> Sure it does. Yeah, yeah.</p> <p><b>Eric:</b> Well, I guess I'll see you at the wedding. (Exits and Phoebe follows him into the hall.)</p> <p><b>Phoebe:</b> Umm listen, I don't think...I don't think I'm gonna make it to the wedding. So I just want to wish you all the luck in the world.</p> <p><b>Eric:</b> I think we'll be okay. Besides it's so perfect and (whispering) she's been saving herself for me.</p> <p><b>Phoebe:</b> Okay I can't let you do this! She's lying to you.</p> <p><b>Eric:</b> What?</p> <p><b>Phoebe:</b> She is lying! And I bet I can prove it. Excuse me. (She grabs Ursula's purse and starts going through it and finds some papers.) Okay. Okay. Yeah—Not a prayer chain, but what looks like a detailed drawing of a bank floor plan. (Holds up her nametag.) Okay, here's the nametag from the restaurant where she works as a waitress! Not a teacher, a waitress. All right, here's her driver license, this oughta be good, she always lies about this. How old did she say she was?</p> <p><b>Eric:</b> She told me she was 25.</p> <p><b>Phoebe:</b> Oh, I almost don't want to show this. (Hands it to him.) Just remember I'm a minute younger.</p> <p><b>Eric:</b> I am so stupid. Of course she was lying! She's not a teacher. There's not such a thing as the top secret elementary school for the children of spies.</p> <p><b>Phoebe:</b> No. You're not, you're not stupid.</p> <p><b>Eric:</b> I'm not smart. (Phoebe has no comeback.) I just wanted so much to...be impulsive once. To be romantic.</p> <p><b>Phoebe:</b> That's good, you should be impulsive and you should be romantic. Just...you did it with the wrong person. (He looks at her.) What?</p> <p><b>Eric:</b> It's just so weird, two people look so much alike, and so different.</p> <p><b>Ursula:</b> (yelling from downstairs) Eric!! Let's go!!</p> <p><b>Eric:</b> I'd better go, deal...</p> <p><b>Phoebe:</b> Yeah, you should. (They shake hands.)</p> <p><b>Ursula:</b> Hurry up I gotta pray!!</p> <p>(Phoebe hands Eric Ursula's purse and he walks away.)</p> <p>[Time Lapse: Rachel is returning from chasing down the boy in the cape.]</p> <p><b>Joey:</b> Hey!</p> | <p>算了, 我不能眼看你受骗 °她在骗你什么 ?</p> <p>她撒谎 '我可以证明给你看看 '你看 °并不是什么祷告小组只是银行地面设计详图</p> <p>看 '这是她在餐厅做女侍的姓名牌不是什么老师 '是个女侍应</p> <p>好 '找到她的驾照了</p> <p>这下叫她现形 '她从来不说真实年龄她说自己多少岁?</p> <p>她说自己二十五岁</p> <p>哦 '我不该叫你看这个</p> <p>ゝ意识到此举等于暴露自己的年龄 °ゝ</p> <p>你只要记住我比她年轻一分钟就够了我真傻</p> <p>她的确在撒谎</p> <p>她不是教书的</p> <p>天方夜潭 '她怎么可能在高度保密的小学里教小孩当间谍呢不 '你不笨</p> <p>但我也不能</p> <p>我只是平生头一次想跟着感觉走 '想浪漫一点</p> <p>你可以跟着感觉走 '你可以罗曼蒂克只不过 :: 只不过你遇人不淑罢了什么 ?</p> <p>奇怪, 两个外表如此相象的人 :: 如此不同</p> <p>Eric! 我们走吧</p> <p>我要去面对</p> <p>没错</p> <p>快点 !我还要去祷告呢 !</p> <p>我给那孩子五十元他才不哭</p> <p>也不是那么糟糕</p> <p>我还不得不装成他女朋友陪他兜了一大圈</p> <p>哦 '我应付不了小孩</p> <p>别这么说 '你擅长跟小孩打交道小孩子就是万圣节时玩得疯一点 '贪得无厌的索要糖果</p> <p>是吗 ?仅此而已 ?</p> <p>没错</p> <p>万圣节时最糟</p> <p>圣诞节除外 '他们的生日也够呛</p> <p>夏天他们也不老实</p> <p>还有饿了或者困了的时候 '也安分不了是啊 '小孩子难对付</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Rachel:</b> Hey! Well, I had to give the kid fifty bucks to stop crying.</p> <p><b>Joey:</b> That's not so bad.</p> <p><b>Rachel:</b> No, I also had to go to a couple houses with him as his girlfriend. Oh, I am just <b>awful</b> with children!</p> <p><b>Joey:</b> Come on! You're good with kids. They're just crazy on Halloween. Y'know, they're all greedy and hopped up on sugar!</p> <p><b>Rachel:</b> Really? You think that's all it is?</p> <p><b>Joey:</b> Absolutely! Halloween is the worst. Except for Christmas...and their birthdays. Kinda get a little crazy during the summer too. And anytime they're hungry or sleepy. Y'know, kids are tough. Good luck with that. (Walks away.)</p> <p>Closing Credits</p> <p>[Scene: Monica and Chandler's, Chandler and Monica are standing in the kitchen.]</p> <p><b>Monica:</b> Look, I wanted to tell I'm-I'm sorry you lost.</p> <p><b>Chandler:</b> Listen, I've got a secret for ya. I let him win.</p> <p><b>Monica:</b> (laughs) Is that a secret or a lie.</p> <p><b>Chandler:</b> No, I let him win—Ross!</p> <p><b>Ross:</b> Yeah?</p> <p><b>Chandler:</b> Would you tell her I let you win please?</p> <p><b>Ross:</b> Oh. Yeah. (Sarcastically) Uh Chandler <b>let</b> me win. No, Chandler's really strong. Oh my arm is so sore. Oh nurse! (Waddles over to Mona.)</p> <p><b>Chandler:</b> I am strong! I'll show you! (He sits down at the table.)</p> <p><b>Monica:</b> Chandler please!</p> <p><b>Chandler:</b> Oh what's the matter? Are you scared?</p> <p><b>Monica:</b> Let's go big bunny!</p> <p>(They assume the starting position.)</p> <p><b>Chandler:</b> Okay. 1...2...3—Go! (Once again he's at a stalemate, but this time he's in pain.) (Pause) I'm gonna kill myself!</p> <p>End</p> | <p>祝你好运</p> <p>我想告诉你 '你输了我好遗憾</p> <p>听着 '告诉你一个秘密</p> <p>我高抬贵手让他 '他才赢的</p> <p>那是悄悄话还是谎话?</p> <p>不,我让他 :: Ross?</p> <p>什么 ?</p> <p>你可否告诉她是我让你赢的</p> <p>Chandler让我胜出</p> <p>不 'Chandler好强壮哦</p> <p>哦 '我的胳膊快断了 :: 哦 '护士 !</p> <p>我就是强壮 °我证明给你看</p> <p>Chandler '算了吧</p> <p>哦 '怎么了 °怕了吧 ?</p> <p>放马过来吧 '兔宝宝 !</p> <p>一二三 '开始!</p> <p>我要自杀</p> <p>我就是强壮 °我证明给你看</p> <p>Chandler '算了吧</p> <p>哦 '怎么了 °怕了吧 ?</p> <p>放马过来吧 '兔宝宝 !</p> <p>一二三 '开始!</p> <p>我要自杀</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|